

Erasmus+ project „Key Skills for European Union Hotel Staff”

(Project No: 2014-1-HR01-KA2014-007224)

A2/B1 Language Course

Less Common Prepositional Phrases Used in Foreign Languages

Author:

David Sephton

Primrose Ltd, UK

April 2015 –July 2015

O2-A4 project activity

Contributors:

Croatian: Hilarija Lozančić Benić (Croatia, TUSDU)

English: David Sephton (United Kingdom, Primrose Publishing Ltd)

French: Marina Kristić-Kulušić (Croatia, TUSDU)

German: Sandra Smilga (Latvia, Turība University)

Greek: David Sephton (United Kingdom, Primrose Publishing Ltd)

Hungarian: Dr. Zsuzsanna Ajtony (Romania, Sapientia University)

Italian: Manuela Menolascina (Italy, IPPSA Nino Bergese)

Latvian: Anda Komarovska (Latvia, Turība University)

Romanian: Dr. Enikő Pál (Romania, Sapientia University)

Russian: Valerija Malavska (Latvia, Turība University)

Slovenian: Erna Vöröš (Slovenia, Ekonomska šola Murska Sobota)

Spanish: David Sephton (United Kingdom, Primrose Publishing Ltd)

Prepositions – further examples

Prepositions are very important in English and there are many different ways of using them. The traditional ones are explained in most grammar books and therefore we are providing just some examples of them. But, in this project, we offer some less-traditional uses that do not feature in grammar books. They are sometimes used as verbs, nouns, adjectives or adverbs. Next to the sentence its explanation can be found and below – the translation/explanation in 11 languages.

Prepositional Phrases Found on the Maps

Language	Phrase	Sentence explained in English
EN	Take the next turning but one on the right.	Take the second turning on the right.
DE	Biegen Sie nächste Straße rechts rein.	
ES	Doble la siguiente esquina a la derecha	
FR	Au deuxième tournant allez à droite.	
GR	Προχωρήστε μέχρι την επόμενη διασταύρωση και στρίψτε οπωσδήποτε δεξιά.	
HR	Na drugom skretanju pođite desno.	
HU	Az első letérőnél forduljon jobbra.	
IT	Prendere la seconda svolta a destra	
LV	Griezieties otrajā ielā pa labi.	

RO	La următoarea cotitură luați-o la dreapta.	
RU	Поверните на втором повороте направо.	
SI	Zavijte na naslednjem odsepu, in sicer na desno.	
EN	The dentist's is the last house but two on the High Street.	There are two houses beyond the dentist's on the High Street.
DE	Der Zahnarzt ist im drittletzten Haus am Ende der High Street.	
ES	El dentista está dos casas antes del final de la calles principal	
FR	Le dentiste est la dernière troisième maison sur la rue principale.	
GR	Το οδοντιατρείο στεγάζεται στα δύο τελευταία κτήρια επί του κεντρικού δρόμου.	
HR	Stomatolog je zadnja treća kuća na glavnoj ulici.	
HU	A fogorvosi rendelő a Fő utcán a végétől számított harmadik házban van.	
IT	L'ambulatorio odontoiatrico è la terzultima casa sulla strada maestra	
LV	Zobārsta kabinets atrodas Haistrītā trešajā namā no beigām.	
RO	Cabinetul de stomatologie se află pe Strada Principală, este a treia casă de la capătul străzii.	
RU	Кабинет стоматолога находится во втором с конца здании по главной улице.	
SI	Zobozdravnikova hiša je zadnja hiša izmed dveh na glavni ulici.	
EN	The Post Office is diagonally opposite the cinema.	The Post Office is diagonally opposite the cinema.
DE	Die Post befindet sich schräg gegenüber dem Kino.	
ES	La oficina de correos está diagonalmente opuesta al cine	
FR	Le bureau de poste est diagonalement en face du cinéma.	
GR	Το ταχυδρομείο βρίσκεται διαγώνια αντίθετα με τον κινηματογράφο.	
HR	Poštanski ured je dijagonalno nasuprot kina.	
HU	A postahivatal a mozival átlósan szemben van.	
IT	L'ufficio postale è diagonalmente opposto al cinema	
LV	Pasta nodaļa atrodas pa diagonāli iepretim kinoteātrim.	
RO	Oficiul Poștal este diagonal opus cinematografului.	
RU	Здание почты находится напротив кинотеатра по диагонали.	
SI	Pošta je diagonalno nasproti kina.	
EN	The laundry is almost opposite the railway station.	The Post Office is diagonally opposite the cinema.
DE	Die Wäscherei ist fast gegenüber dem Bahnhof.	
ES	La lavandería está casi enfrente de la estación de tren	
FR	Ta chambre est trois étages au-dessus de la réception.	
GR	Το πλυσταριό βρίσκεται σχεδόν απέναντι από το Σιδηροδρομικό Σταθμό.	
HR	Praonica je gotovo nasuprot željezničke postaje.	
HU	A mosoda majdnem szemben van az állomással.	
IT	La lavanderia è quasi di fronte alla stazione ferroviaria	
LV	Veļas mazgātava atrodas gandrīz iepretī dzelzceļa stacijai.	
RO	Spălătoria este aproape vizavi de gară.	

RU	Прачечная располагается почти напротив железнодорожного вокзала.	
SI	Pralnica je skoraj nasproti železniški postaji.	
EN	Your room is on the next floor but two above the reception area.	Your room is three floors above the reception area.
DE	Ihr Zimmer liegt zwei Etagen über der Rezeption.	
ES	Su habitación está dos plantas más arriba de la recepción	
FR	Ta chambre est à l'étage suivant, c'est-à-dire deux étages au-dessus de la réception.	
GR	Το δωμάτιό σας βρίσκεται στον επόμενο όροφο, δηλαδή δύο πατώματα πάνω από την Υποδοχή.	
HR	Tvoja soba je tri kata iznad recepcije.	
HU	Az ön szobája három emelettel a recepció fölött van.	
IT	La vostra stanza è tre piani sopra la zona reception	
LV	Jūsu istabiņa atrodas trešajā stāvā virs reģistratūras.	
RO	Camera dvs. este cu trei etaje deasupra Recepției.	
RU	Ваша комната находится тремя этажами выше рецепции.	
SI	Vaša soba je v naslednjem nadstropju, vendar dve nadstropji nad recepcijo.	
EN	The Tourist Office is roughly opposite the pharmacy.	The Tourist Office is roughly opposite the pharmacy.
DE	Das Fremdenverkehrsamt ist fast gegenüber der Apotheke.	
ES	La oficina de turismo está aproximadamente enfrente de la farmacia	
FR	Le bureau du tourisme est approximativement en face de la pharmacie.	
GR	Το Τουριστικό Γραφείο βρίσκεται σχεδόν απέναντι από το φαρμακείο.	
HR	Ured turističke zajednice je otprilike nasuprot ljekarne.	
HU	A Turisztikai Iroda szinte a patikával szemben van.	
IT	L'ufficio turistico è più o meno di fronte alla farmacia	
LV	Tūrisma birojs atrodas apmēram iepretī aptiekai.	
RO	Biroul de turism este aproximativ vizavi de farmacie.	
RU	Турбюро находится примерно напротив аптеки.	
SI	Turistični urad je skorajda nasproti lekarni.	
EN	The bus stop is approximately adjacent to the cake-shop.	The bus stop is almost next to the cake-shop.
DE	Die Bushaltestelle ist fast neben dem Kuchen-Shop.	
ES	La parada de autobús está más o menos al lado de la pastelería	
FR	La gare routière est approximativement à côté de la pâtisserie.	
GR	Τα ΚΤΕΛ βρίσκονται σχεδόν δίπλα στο φούρνο.	
HR	Autobusna postaja je otprilike uz slastičarnu.	
HU	A buszmegálló körülbelül a cukrászda mellett van.	
IT	La fermata dell'autobus è quasi adiacente alla pasticceria	
LV	Autobusa pietura ir gandrīz blakus konditorejai.	
RO	Stația este lângă cofetărie, nu departe de aceasta.	
RU	Автобусная остановка примерно недалеко от кондитерской.	

SI	Avtobusna postaja je skoraj pri slaščičarni.	
EN	Turn left at the next junction but two.	Turn left at the third junction.
DE	Biegen Sie an der dritten Kreuzung links ab.	
ES	Gire a la izquierda pasados dos cruces	
FR	Tournez à gauche au troisième carrefour.	
GR	Στην επόμενη διασταύρωση στρίψτε αριστερά.	
HR	Skrenite lijevo na trećem raskrižju.	
HU	Innentől számítva a harmadik kereszteződésnél forduljon balra.	
IT	Girare a sinistra al terzo incrocio	
LV	Griezieties trešajā ielā pa kreisi.	
RO	La a treia intersecție de aici luați-o la stânga.	
RU	На третьем перекрестке поверните налево.	
SI	V drugem križišču zavijte na levo.	
EN	It lies precisely half way between Oxford and London.	It lies precisely half way between Oxford and London.
DE	Es liegt genau auf halbem Weg zwischen Oxford und London.	
ES	Está exactamente a medio camino entre Oxford y Londres	
FR	Il se trouve juste à mi-chemin entre Oxford et Londres.	
GR	Βρίσκεται ακριβώς στη μέση της απόστασης ανάμεσα στην Οξφόρδη και το Λονδίνο.	
HR	Nalazi se točno na pola puta između Oxforda i Londona	
HU	Pontosan félúton van Oxford és London között.	
IT	Si trova esattamente a metà strada tra Oxford e Londra	
LV	Tas atrodas tieši pusceļā starp Oksfordu un Londonu.	
RO	Se află exact la jumătatea drumului dintre Oxford și London.	
RU	Он располагается ровно на полпути между Оксфордом и Лондоном.	
SI	Leži točno na polovici poti med Oxfordom in Londonom.	
EN	He lives next-door but one to the Bishop of Winchester.	There is one house between where he lives and where the Bishop of Winchester lives.
DE	Er lebt praktisch neben dem Bischof von Winchester, es liegt nur ein Haus dazwischen.	
ES	Vive en la siguiente puerta pasada la del Obispo de Winchester	
FR	Il y a une maison entre sa maison et la maison de l'évêque de Winchester.	
GR	Μένει στο επόμενο κτήριο, ακριβώς μετά την κατοικία του επισκόπου του Γουίντσεστερ.	
HR	Između njegovog kuće i biskupa Winchester je kuća.	
HU	A Winchesteri püspöktől számítva a második házban lakik.	
IT	Tra la sua abitazione e quella del vescovo di Winchester c'è solo una casa	
LV	Viņš dzīvo Vinčesteras bīskapam gandrīz kaimiņos, - viena māja starpā.	
RO	El locuiește în cea de-a doua casă de la episcopul din Winchester.	
RU	Он живет по соседству через один дом от епископа города Винчестер.	
SI	Živi v neposredni okolici škofa iz Winchesterja, in sicer v drugi hiši.	

Less Traditional Prepositional Phrases

Language	A local quaint phrase	Explanation
EN	I am all betwixt and between.	I am between and in between Feeling very confused
DE	Ich fühle mich wie zwischen Baum und Borke. // Ich fühle mich wie zwischen zwei Stühlen.	Sich sehr verwirrt fühlen
ES	Estoy entre lo uno y lo otro	Sentirse muy confundido
FR	Je suis pris entre les deux.	Se sentir confus
GR	Είμαι ανάμεσα σ'αυτά τα δύο.	Νιώθω πολύ μπερδεμένος.
HR	Ja sam ni tamo ni ovamo.	Biti vrlo zbunjeno
HU	Azt sem tudom, fiú vagyok vagy lány.	Teljesen összezavarodtam
IT	Sono nel pallone	Sono molto confuso/a
LV	Es jūtos ne šā, ne tā.	Es jūtos apjucis
RO	Mă simt de parcă aş fi căzut din nori. // Sunt cu capul în nori. // Umblu cu capul în traistă.	A fi distrat(ă), străin(ă) de cele ce se petrec în jurul lui (ei).
RU	Я чувствую себя ни то ни сё.	Быть в замешательстве
SI	Ves sem zmeden.	Počutiti se zelo zmedeno.
EN	This problem is common to the in-betweens.	No longer children, not yet adults
DE	Dieses Problem ist typisch für Jugendliche.	Nicht mehr Kinder, aber noch nicht Erwachsene
ES	Este problema es frecuente en los adolescentes	Ya no son niños pero tampoco adultos
FR	C'est un problème typique pour les jeunes au cours de cette période de la transition.	Il n'est ni l'enfant ni l'adulte
GR	Την ίδια απορία έχουμε όλοι μας.	Δεν είναι ούτε παιδί, ούτε ενήλικας.
HR	Ovo je tipičan problem za mladež u prijelaznom razdoblju.	Niti je više dijete, niti još odrastao
HU	Ez gyakori probléma a kamaszoknál.	akik már nem kisgyerekek, de még nem érték el a felnőttkort
IT	E' un problema comune alle età di mezzo.	Non più bambini, non ancora adulti
LV	Šī problēma raksturīga pusaudžiem.	Nav vairs bērni, nav vēl pieaugušie
RO	Această problemă le este comună celor din rândul adolescenților.// Problema aceasta îi caracterizează	Cu vârsta dintre 16 și 23 de ani. // Nici foarte

	pe cei între două vârste.	bătrân(ă), nici foarte tânăr(ă).
RU	Эта типичная проблема для подростков в переходном периоде.	Уже не дети, но еще не взрослые
SI	Ta problem je pogost pri najstnikih.	Ni več otrok, odrasel pa še tudi ni,
EN	The once-very-successful businessman is finally down and out.	He has lost his fortune
DE	Der einst sehr erfolgreicher Geschäftsmann ging schließlich Bankrott.	Er hat sein Vermögen verloren
ES	El que una vez fue un hombre de negocios de éxito hoy no tiene donde caerse muerto	Se ha arruinado
FR	Une fois un homme d'affaires prospère est ruiné.	Il a perdu sa fortune
GR	Κάποτε πετυχημένος επιχειρηματίας, έχει πλέον χρεοκοπήσει.	Τον εγκατέλειψε η τύχη.
HR	Vrlo uspješan poslovan čovjek je na koljenima.	Izgubio je sve svoje bogatstvo.
HU	A valaha sikeres üzletember alól kicsúszott a talaj.	Elvesztette a vagyonát.
IT	L'ex imprenditore di successo è caduto in disgrazia.	Ha perso le sue ricchezze
LV	Šis biznesmenis, kas reiz bija ļoti veiksmīgs, nu ir plīks un nabags.	Zaudējis visu savu bagātību
RO	Afaceristul cu mare succes odată acum n-are nici după ce bea apă. // Afaceristul cu succes odată a căzut, în cele dn urmă, în ruină.	A fi sărac(ă). // A-și pierde averea.
RU	Когда-то успешный предприниматель теперь окончательно разорен.	Он потерял все свое состояние.
SI	Nekoč zelo uspešen podjetnik je ostal brez vsega.	Izgubil je bogastvo.
EN	Our colleague has been out of touch for some time.	No longer in contact
DE	Unser Kollege ist seit einiger Zeit nicht erreichbar.	Keinen Kontakt haben
ES	Nuestro compañero ha perdido el contacto durante un tiempo	Perder el contacto
FR	Notre collègue a perdu le contact avec tout le monde il y a déjà un certain temps.	Il n'est plus au contact
GR	Για ένα διάστημα, οι συνάδελφοί μας έχασαν κάθε επαφή με τον έξω κόσμο.	Δεν έχουν καμία επικοινωνία.
HR	Naš kolega je izgubio kontakt sa svima već neko vrijeme.	Nije više u kontaktu.
HU	A kollégánk egy ideje elérhetetlen.	Nem tudjuk felvenni vele a kapcsolatot
IT	Il nostro collega è sparito da un pò.	Non ha più contatti con noi

LV	Mūsu kolēģis jau kopš kāda laika ir kā akā iekritis.	Nav sasniedzams
RO	Colegul nostru / Colega noastră nu mai ține legătura cu noi de ceva vreme.	De ceva vreme nu am auzit de el / ea.
RU	Наш коллега был некоторое время вне доступна общения.	Вне контакта
SI	Naš kolega že nekaj časa ni dosegljiv.	Ne imeti več stikov.
EN	Your demands are well-nigh impossible.	Very nearly impossible
DE	Ihre Ansprüche sind so gut wie unmöglich.	praktisch unmöglich
ES	Tu petición es casi imposible	Casi imposible
FR	Vos demandes sont impossibles.	Vraiment impossible
GR	Οι απαιτήσεις σας είναι υπερβολικές.	σχεδόν ανέφικτες
HR	Vaši zahtjevi su nemogući.	Vrlo nemoguće
HU	Az igényei az eget súrolják	Szinte teljesíthetetlenek
IT	Ci state chiedendo la luna	Quasi impossibile
LV	Jūsu prasības ir praktiski neizpildāmas.	Gandrīz neiespējamās
RO	Cerințele tale sunt din cale-afară imposibile. // Cerințele tale sunt cu neputință de realizat.	Aproape imposibile.
RU	Ваши требования почти невозможны.	Очень близки к невозможному
SI	Vaše zahteve so skoraj nemogoče.	Skoraj nemogoče.
EN	Our original objective is now out of reach.	Not accessible
DE	Unser ursprüngliches Ziel ist jetzt außer Reichweite.	Nicht zugänglich
ES	Nuestro objetivo inicial ahora está fuera de alcance	Inaccessible
FR	Notre original but n'est plus à atteindre.	Inaccessible
GR	Ο πρωταρχικός μας στόχος δεν είναι πλέον ρεαλιστικός.	Μη πραγματοποιήσιμος
HR	Naš izvorni cilj je izvan dosega.	Nedostupan.
HU	Az eredeti célkitűzésünk most már fényévekre van	most már elérhetetlen
IT	Non siamo all'altezza del nostro obiettivo iniziale.	Non è fattibile
LV	Jūsu sākotnējais mērķis šobrīd ir nozudis no redzesloka.	Nav sasniedzams
RO	Obiectivul nostru inițial nu mai este la îndemâna noastră.	Nu mai este accesibil.
RU	Наша первоначальная цель сейчас не достижима.	Не достижима
SI	Naš originalni cilj je sedaj izven dosega.	Nedostopen.
EN	He knows his subject inside out.	Knows it extremely well
DE	Er kennt sein Fach aus dem Effeff.	Kennt es sehr gut
ES	Conoce el tema por dentro y por fuera	Saberlo muy bien
FR	Il est très bien renseigné sur le thème.	Il le connaît très bien
GR	Γνωρίζει το θέμα απ'έξω και ανακατωτά.	Το γνωρίζει πάρα πολύ

		καλά.
HR	Pozna temu sa svih strana.	Pozna je iznimno dobro.
HU	Nagyon benne van a témában	Nagyon jól ismeri
IT	Conosce la sua materia come le sue tasche.	La conosce molto bene
LV	Viņš savu tematu pārzina pa visām vīlītēm.	Ļoti labi orientējas tajā
RO	Își cunoaște materia de la cap la coadă.	O știe foarte bine.
RU	Он знает свою тему вдоль и поперек.	Знает ее предельно хорошо
SI	Predmet popolnoma obvlada.	Izjemno dobro poznati.
EN	I'm sorry. I am out of the ready.	No longer have any cash
DE	Es tut mir Leid. Ich habe keinen Cent in der Tasche. // Ich bin knapp bei der Kasse.	nicht mehr Geld haben
ES	Lo siento. No llevo efectivo	Sin dinero en efectivo
FR	Je suis désolé, je suis à court d'argent.	Ne pas avoir d'argent
GR	Δυστυχώς είμαι απένταρος.	Δεν έχουν καθόλου λεφτά.
HR	Žao mi je. Nisam pri parama.	Nemati više novca.
HU	Sajnálom, nincs egy vasam sem.	Elfogyott a készpénzem.
IT	Scusate, sono al verde	Non ho più contanti
LV	Atvainojos, man nav ne kapeikas pie dvēseles.	Vairs nav nemaz naudas
RO	Îmi pare rău. Am rămas fără bani în numerar.	Nu mai am cash.
RU	Мне очень жаль. Я не при деньгах.	Больше не имею наличных
SI	Se opravičujem. Nimam več denarja.	Biti brez gotovine.
EN	The list is out of sequence.	Not in the right order
DE	Die Liste ist nicht in der richtigen Reihenfolge.	Nicht in der richtigen Reihenfolge sein
ES	La lista está desordenada	En orden incorrecto
FR	La liste n'est pas dans une bonne ordre.	Ne pas être dans un bon ordre
GR	Η σειρά είναι λανθασμένη.	Δεν είναι σωστή.
HR	Popis je u pogrešnom redoslijedu.	Ne biti u pravom redoslijedu.
HU	A lista össze-vissza van keverve.	Nincs a megfelelő sorrendben
IT	Questa lista è un minestrone.	Non è nell'ordine giusto.
LV	Šajā sarakstā valda pilnīgs juceklis.	Sajaukts
RO	Lista este cu dosul în sus.	Nu este în ordinea corectă.
RU	Список в неправильном порядке.	В нарушенном порядке
SI	Seznam ni urejen po vrsti.	V napačnem vrstnem redu.

EN	The Internet router is out of sync.	Some features are not in line
DE	Der Internet-Router ist nicht synchron. // Der Internet-Router funktioniert nicht richtig.	Einige Funktionen sind nicht synchron.
ES	El ruter no está sincronizado	Algunas características no están en línea
FR	Le routeur de l'Internet n'est pas synchronisé	Quelques fonctionnalités ne marchent pas très bien
GR	Το router έχει αποσυντονιστεί.	Δεν λειτουργεί σωστά.
HR	Ruter nije sinkroniziran.	Neke značajke/postavke ne rade kako trebaju.
HU	Az internet router nincs szinkronizálva	Nincs jól beállítva
IT	Il router internet non è sincronizzato	Alcune caratteristiche non vanno bene
LV	Šis interneta rūteris ir pagalam.	Nedarbojas
RO	Router-ul meu a luat-o razna. // Router-ul meu e dat peste cap.	Nu funcționează așa cum trebuie.
RU	Роутер для интернета не в порядке.	Какие-то функции не работают
SI	Internetni usmerjevalnik ni sinhroniziran.	Nekatere značilnosti ne delujejo kot je treba.
EN	Everything is upside down.	All is in confusion
DE	Alles steht auf dem Kopf.	Alles ist in Verwirrung
ES	Todo está patas arriba	Todo está confuso
FR	Tout est bouleversé.	Tout est confus.
GR	Όλα γύρισαν άνω-κάτω.	Όλα είναι μπερδεμένα.
HR	Sve je ispreturano.	Sve je zbrčkano.
HU	Minden fejeállt.	Minden összezavarodott.
IT	E' tutto sottosopra.	C'è confusione
LV	Viss ir kājām gaisā	Viss ir pilnīgi otrādi
RO	Totul este întors cu susul în jos. // Totul este pe dos.	Totul este încurcat.
RU	Все перевернуто с ног на голову.	Все перепутано
SI	Vse je zmedeno.	Vse je zmedeno.
EN	The aim is ever-closer union.	Closer and closer
DE	Das Ziel wird immer näher.	Näher und näher.
ES	El objetivo es estrechar la unión	Más y más cerca
FR	Le but n'a jamais été plus près à atteindre	Être très près
GR	Ο στόχος είναι η ολοένα και στενότερη ένωση.	Όλο και πιο κοντά.
HR	Cilj nije nikad bliži.	Bliže i bliže.
HU	A cél már elérhető távolságra van.	Egyre közelebb.
IT	Il traguardo è a due passi	E' sempre più vicino
LV	Mūsu mērķis ir aizvien lielāka satuvināšanās	Aizvien tuvāk

RO	Finalitatea urmărită este din ce în ce mai aproape.	Nu este departe de noi.
RU	Цель близка как никогда.	Все ближе и ближе
SI	Cilj je vedno bolj povezana skupnost.	Bolj in bolj.
EN	I'm through with Twitter.	Am no longer interested and refuse to use it
DE	Ich bin durch mit Twitter.	Bin nicht mehr darin interessiert und weigere mich, es zu benutzen
ES	Estoy harto de Twitter	No me interesa y rehuso utilizarlo más
FR	J'ai terminé avec Twitter.	Je ne suis plus intéressé et je refuse de l'utiliser
GR	Δεν έχω λογαριασμό στο Twitter.	Δεν με ενδιαφέρει και αρνούμαι να το χρησιμοποιήσω.
HR	Završio sam s Twitterom.	Više nisam zainteresiran i odbijam ga koristiti.
HU	Elegem van a Twitter-ből.	Már nem érdekel, és nem akarom használni.
IT	Ho chiuso con Twitter.	Non sono più interessato e mi rifiuto di usarlo
LV	Esmu noslēdzis attiecības ar tviteri.	Vairs mani neinteresē, un vairs to nelietoju
RO	M-am lăsat de Twitter.// Am terminat-o cu Twitter.	Nu mă mai interesează.
RU	Я завязал с Твиттером.	Больше не заинтересован и отказываюсь им пользоваться
SI	Dovolj imam Twitterja.	Me ne zanima več in ga počem več uporabljati.
EN	He did it time out of mind.	Very many times or for a very long time
DE	Er tat es unendlich lange.	Sehr viele Male oder für eine sehr lange Zeit.
ES	Lo hizo desde tiempos inmemoriales	Muchas veces o por mucho tiempo
FR	Il l'a fait plusieurs fois	Plusieurs fois ou au cours d'une longue période
GR	Το έπραξε χωρίς να το σκεφτεί καν.	Το έκανε επανειλημμένα και για μεγάλο διάστημα.
HR	Učinio je to bezbroj puta.	Puno puta ili dugi vremenski peiod

HU	Már emberemlékezet óta csinálta.	Sokszor vagy régóta
IT	L'ha fatto e strafatto/ Ci ha fatto il callo.	Tantissime volte e per tanto tempo
LV	Viņš to darīja simtām reižu.	Ļoti ilgi un/vai bieži
RO	El făcea asta în mod repetat // până la epuizare.	De mai multe ori.
RU	Он занимался этим с незапамятных времен.	Много раз или долгое время
SI	To je počel neštetokrat.	Zelo pogosto ali že nekaj časa.
EN	I'll keep it as a back-up.	As a safety copy
DE	Ich behalte es als Backup.	Als Sicherheitskopie
ES	Lo guardaré como copia de seguridad	Como copia de seguridad
FR	Je vais le garder comme sauvegarde.	Comme une copie de sécurité
GR	Το κρατάω σαν αποδεικτικό.	σαν αντίγραφο ασφαλείας
HR	Sačuvat ću to kao back up.	Sigurnosna kopija.
HU	Megtartom tartaléknap.	Biztonsági másolatként
IT	Lo terrò come copia di riserva	Come copia di sicurezza
LV	Es to paturēšu kā rezerves variantu	Drošības saņēmā
RO	Îl / O voi ține de rezervă.	Ca pe o copie la nevoie.
RU	Я сохраняю копию.	Как запасную копию
SI	To bom obdržal kot varnostno kopijo.	Kot varnostno kopijo.
EN	Do you want a cheque? Or can I pay on the never-never?	by credit-card
DE	Wollen Sie einen Scheck haben? Oder kann ich mit der Kreditkarte bezahlen?	mit Kreditkarte
ES	¿Quiere un cheque? ¿O puedo pagar a plazos?	Con tarjeta de crédito
FR	Voulez-vous le chèque ? Ou, vous payer à crédit ?	Avec la carte de crédit
GR	Θέλετε επιταγή ή μπορώ να πληρώσω με πιστωτική;	με την πιστωτική κάρτα
HR	Želite li ček? Ili placate s odgodom?	Kreditnom karticom
HU	Csekkel fizessek? Vagy hitelkártyával?	kis részletekben a kétszeresét kell fizetni
IT	Volete un assegno o striscio?	Con la carta di credito
LV	Vai jūs vēlaties čeku? Vai es varu maksāt ar karti?	Ar kredītkarti
RO	Doriți un cec? Sau pot să plătesc cu cardul?	cu cartea de credit
RU	Вам нужен чек? Или я могу оплатить картой?	Кредитной картой
SI	Ali želite ček? Ali lahko plačam s kreditno kartico?	S kreditno kartico.
EN	The company has gone under.	failed, gone bankrupt
DE	Das Unternehmen ging Bankrott.	Meldete Konkurs an, ist in Konkurs gegangen
ES	La compañía se ha ido a pique	Ir a la quiebra

FR	L'entreprise est tombée en faillite	Faire banqueroute
GR	Η εταιρεία έχει χρεοκοπήσει.	είναι χρεοκοπημένη, φαλιρισμένη
HR	Tvrtka je propala.	bankrotirala
HU	A cég befuccsolt.	Tönkrement, csődbe ment
IT	La ditta è in ginocchio.	E' fallita, ha fatto bancarotta.
LV	Kompānija ir aizgājusi pa burbuli	Bankrotējusi
RO	Firma a dat faliment.	A falimentat.
RU	Компания обанкротилась	Обанкротилась
SI	Podjetje je propadlo.	Propadlo, bankrotiralo.
EN	The summit was off and on for 2 years.	repeatedly set up & cancelled
DE	Der Gipfel ist während 2 Jahre unregelmäßig zusammengekommen. // Der Gipfel fand während 2 Jahre ab und zu statt. // Die Gespräche wurden wiederholt abgebrochen.	wiederholt abbrechen, ab und zu
ES	La cumber fué convocada y cancelada durante dos años	Convocar y cancelar repetidamente
FR	La réunion au sommet a été annulée et on la continuera dans deux ans.	Prise plusieurs fois en ensuite annulée
GR	Η σύνοδος κορυφής έχει αναβληθεί και θα πραγματοποιηθεί μετά από δύο χρόνια.	αναβλήθηκε για ακόμη μια φορά
HR	Sastanak na vrhu je otkazan i nastavlja se za dvije godine.	U više navrata zakazan & otkazan
HU	A csúcstalálkozót két évig folyton szervezték, de mindig lefűjták.	Megszervezték, de mindig elhalasztották
IT	Il vertice è stato accantonato per due anni.	Continuamente riconvocato e annullato.
LV	Sarunas jau divus gadus tiek bīdītas šurpu- turpu.	.. tiek noorganizētas un atceltas
RO	Summit-ul a s-a tot organizat timp de doi ani, dar, până la urmă, s-a anulat de fiecare dată.	S-a organizat, dar apoi s-a anulat.
RU	Саммит назначали и переносили два года.	Постоянно назначали и отменяли
SI	Priprave na vrh so trajale dve leti, vendar so bile vmes odpovedane.	Ponovno planiran in odpovedan.
EN	The meeting is off.	cancelled
DE	Das Treffen wurde abgesagt.	absagen
ES	La reunion está cancelada	Cancelado
FR	La réunion est annulée.	annulée
GR	Η σύνοδος κορυφής έχει ακυρωθεί.	ακυρώθηκε

HR	Sastanak je otkazan.	otkazan
HU	A gyűlést lemondták.	törölték
IT	L'incontro è saltato.	annullato
LV	Sanāksme ir atcelta.	nenotiks
RO	Întâlnirea a fost anulată.	Nu se mai ține.
RU	Встреча отменена.	Отменена
SI	Sestanek odpade.	Odpovedan.
EN	He is all-but useless.	nearly
DE	Er ist quasi nutzlos.	sozusagen
ES	El es de todo menos inútil	Ni mucho menos
FR	Il est presque inutile.	presque
GR	Είναι όλα άχρηστα.	σχεδόν
HR	On je gotovo beskoristan.	gotovo
HU	Csaknem hasznavehetetlen.	Szinte teljesen, majdnem
IT	E' pressoché inutile.	Quasi
LV	No viņa nav nekādas jēgas.	Nederīgs
RO	El este cam inutil.	aproape că inutil
RU	Он практически бесполезен.	Почти
SI	On je domala nekoristen.	Skoraj.
EN	My business partner lives down under.	in Australia or New Zealand
DE	Mein Geschäftspartner lebt auf der andere Seite der Erdkugel.	in Australien oder Neuseeland
ES	Mi socio vive en Oceanía	En Australia o Nueva Zelanda
FR	Mon partenaire d'affaires vit dans l'autre bout du monde.	En Australie et en Nouvelle Zélande
GR	Ο συνétaipρός μου ζει σε άλλους ηπειρούς.	στην Αυστραλία ή τη Νέα Ζηλανδία
HR	Moj poslovni partner živi na drugom kraju svijeta.	U Australiji i na Novom Zelandu
HU	Az üzletfelem a világ másikk felén lakik.	Pl. Ausztráliában v. Új-Zélandon
IT	Il mio socio vive dall'altra parte del mondo.	In Australia o Nuova Zelanda.
LV	Mans darījumu partneris dzīvo tālu aiz dīķa	Tālu aiz jūras /okeāna
RO	Partenerul meu de afaceri locuiește pe partea cealaltă a lumii.	Locuiește foarte departe (de ex. în Australia sau Noua Zeelanda)
RU	Мой партнер по бизнесу живет на другом конце света.	В Австралии или Новой Зеландии
SI	Moj poslovni partner živi v Avstraliji.	V Avstraliji ali na Novi

		Zelandiji.
EN	The poor man is down on his uppers.	in a poor state especially financially
DE	Der arme Mann nagt am Hungertuch.	in einem schlechten Zustand, vor allem finanziell
ES	El pobre hombre está sin un duro	En un pobre estado, sobre todo, económicamente
FR	Un homme pauvre est sans le sou.	Être dans un état financier vraiment misérable
GR	Ο φτωχός δεν έχει στον ήλιο μοίρα.	ζει, ειδικά από οικονομική άποψη, σε φτωχό κράτος
HR	Siromašan čovjek je švorc.	Jadno stanje osobito financijski
HU	Szegény, mint a templom egere	Nagyon szegény
IT	Il pover uomo è restato in mutande.	In condizioni terribili, soprattutto finanziarie.
LV	Nabaga cilvēks dzīvo no rokas mutē	Finansiāli bēdīgā stāvoklī
RO	Bietul om e un coate-goale.	Om sărac.
RU	У бедолаги совсем плохо с деньгами.	В плохом финансовом положении
SI	Ubogi mož je brez prebite pare.	V slabem stanju, še posebej finančno.
EN	Why is the boss so down on you?	always criticising
DE	Warum hat der Chef dich auf der Kieker?	immer kritisieren
ES	¿Por qué el jefe te tiene tanta manía?	Siempre criticando
FR	Pourquoi le chef t'a dans le nez ?	Il critique tout le temps
GR	Γιατί το αφεντικό σου σε έχει συνέχεια στην μπούκα;	σε κριτικάρει πάντα
HR	Zašto je šef stavio pik na tebe?	Stalno kritizira
HU	Miért van úgy ki rád a főnök?	Mindig kritizál
IT	Perché il capo ti sta così addosso?	Ti critica sempre
LV	Kādēļ priekšnieks tev vienmēr piesienas par visu?	Kritizē
RO	Şeful tău de ce se uită de sus la tine?	Se crede superior celorlalți, criticându-i pe ceilalți
RU	Почему начальник так злится на тебя?	Всегда критикует
SI	Zakaj te ima šef na piki?	Vedno kritizirati.
EN	The unit is out of kilter.	it is faulty and does not work
DE	Die Anlage ist mit Fehlern behaftet.	es ist fehlerhaft und

		funktioniert nicht
ES	El departamento está desbaratado	Es defectuoso y no funciona
FR	La machine est en panne	Ne marche pas
GR	Το μηχάνημα έχει υποστεί βλάβη.	δεν λειτουργεί πια
HR	Uređaj je izvan uporabe.	Pokvaren je i ne radi.
HU	Nincs jó kondiban.	Hibás és nem működik
IT	Questa unità è malfunzionante.	E' difettosa e non funziona
LV	Šis komplekts ir pilnīgs brāķis.	Sliktas kvalitātes, nedarbojas
RO	Nu merge ca pe roate.	Nu funcționează.
RU	Это устройство больше не работает.	Повреждено и не работает
SI	Enota ne deluje.	Pokvarjeno in ne deluje.
EN	She knows the ins and outs of the project.	knows it extremely well
DE	Sie kennt das Projekt in und auswendig.	kennt sehr gut
ES	Conoce todos los pormenores del proyecto	Conocer algo muy bien
FR	Il connaît le projet de toutes les côtés	Il le connaît très bien
GR	Γνωρίζει το πρόγραμμα απ' έξω και ανακατωτά.	Το γνωρίζει πάρα πολύ καλά.
HR	Pozna projekt sa svih strana.	Pozna ga vrlo dobro.
HU	Ismeri a projekt csínját-bínját.	Nagyon jól ismeri.
IT	Lei conosce vita, morte e miracoli del progetto.	Lo conosce molto bene
LV	Viņa pārzina šo projektu kā savu kabatu.	Ļoti labi pārzina
RO	Cunoaște proiectul dinăuntru și dinafară. // Știe proiectul pe de rost.	îl cunoaște foarte bine
RU	Она знает все детали проекта.	Знает очень хорошо
SI	Pozna vse podrobnosti projekta.	Pozna izredno dobro.